MultiLex*

presenta

l'

"Estratto per Riassunto dal Registro degli Atti di Nascita (Comune di Roma) tradotto in INGLESE"

della Collana

#MultiForms

https://multilex.it/

*MultiLex vuol dire "Multilanguage & Lex", ovvero gli ingredienti principali della nostra agenzia di traduttori giuridici. Ci occupiamo di traduzioni nel settore legale: sentenze, ordinanze, atti processuali, pareri legali, atti societari, contratti, testamenti, atti della pubblica amministrazione. Il tutto in italiano, inglese, spagnolo, tedesco e francese. Offriamo anche la possibilità di asseverazione/giuramento della traduzione. Consegniamo i testi tradotti nel formato (cartaceo o elettronico) e nei tempi scelti dal cliente.

#MultiForms

COME USARE QUESTA TRADUZIONE

A differenza del **Certificato di Nascita**, che attesta esclusivamente la nascita di una persona, insieme a nome, cognome, data e Comune di nascita, l'**Estratto per Riassunto dal Registro degli Atti di Nascita** (noto anche come **Estratto di Nascita** *tout court*) può includere anche annotazioni a margine come: orario di nascita, nome dei genitori, data di matrimonio, nome del coniuge etc.

La traduzione dell'Estratto per Riassunto dal Registro degli Atti di Nascita rilasciato dal Comune di Roma può essere facilmente compilata sostituendo le parti in **rosso**. Fai anche attenzione a quanto specificato nelle **nuvolette e nel testo evidenziati in blu**.

ISCRIVITI ALLE NOSTRE PAGINE e potrai:

- **Scaricare** i **#MultiDiz**: dizionari giuridici tematici, gratuiti e utilissimi per tutti coloro che vogliano cimentarsi nelle traduzioni giuridiche (vedi **qui** per ulteriori informazioni);

- **Scaricare** i **#MultiForms**: modelli contrattuali e atti giuridici gratuiti con testi paralleli ITA/ENG, ITA/DEU, ITA/ESP etc. (vedi **qui** per ulteriori informazioni);

- **Partecipare a #AskMultilex**: incontro settimanale di consulenza gratuita. Tu ci chiedi una breve traduzione o una consulenza e noi ti forniamo la traduzione o la risposta in breve tempo (vedi **qui** per ulteriori informazioni);

- **Leggere** i post di **#MultiBlog**, il Blog di MultiLex: cultura, curiosità e storie legate alla Traduzione Giuridica e non solo.

VUOI ACCEDERE ALL'INTERA BANCA DATI GRATUITA DI MULTILEX? CLICCA QUI!

P.S.: Capita a tutti di sbagliare. Segnalaci errori e suggeriscici modifiche e/o integrazioni scrivendo a info@multilex.it oppure contattandoci sulle nostre pagine sociali.

#MultiForms

Mod. 1 A
(codice 2)

ROMA

Servizi Demografici

UFFICIO DELLO STATO CIVILE

ESTRATTO PER RIASSUNTO dal Registro degli atti di NASCITA

L'UFFICIALE DELLO STATO CIVILE
sulle risultanze dei registri di stato civile

dell'anno 1980, atto [redacted], parte 1, serie A04

certifica che

[redacted]

da [redacted] e da [redacted]

E' NATO
il diciannove giugno millenovecentoottanta
a ROMA (RM)

Qui appare il nome completo della persona cui si riferisce l'estratto.

Nome completo della madre (viene indicato il cognome da nubile).

Nome del padre, senza il cognome (perché corrisponde a quello della persona cui si riferisce il certificato).

ANNOTAZIONI MARGINALI:
NESSUNA

Rilasciato ai sensi dell'art. 3 del D.P.R. 2/5/1957 n.432
a richiesta della parte interessata.

l'UFFICIALE di STATO CIVILE

ROSSANA CAMPISI

Roma,1/10/2015

Il presente certificato non puo' essere prodotto agli organi della pubblica amministrazione o ai privati gestori di pubblici servizi.

Ord. n. 9748 del 21/05/2015 - Grafica Reventino Decollatura (c. 98.000)

#MultiForms

Questa nota è necessaria ai fini della comprensione della descrizione di timbri, firme, foto, sigilli etc., presenti sul documento.

[*The notes of the translator are in italics and between square brackets*]

Rome [*Emblem of the Municipality of Rome*]

Form 1 A
(code 2)

Demographic Services OFFICE OF THE CIVIL REGISTER

EXTRACT FROM AN ENTRY in the register of BIRTHS

THE OFFICER OF THE CIVIL REGISTER
with regards to the records of the civil register

of the year 1980, record [*numero dell'atto*], Part I, series A04

Non indicato per rispettare la privacy della persona cui ri riferisce l'estratto.

certifies that

[*Nome completo della persona cui si riferisce l'estratto*]
WAS BORN
of [*Nome del padre, senza cognome*] [*Father's first name*] and [*Nome completo della madre, ma con l'uso del cognome da nubile*] [*Mother's full maiden name*]
on the nineteenth of June one thousand nine hundred eighty-eight
in ROME (RM)

MARGIN NOTES:

NONE

Questa nota a margine è per dare atto dell'esistenza della scritta indicante la società incaricata della grafica.

Issued pursuant to Article 3 of the Presidential Decree no. 432 of 2 May 1957
upon request of the person concerned.

La data è riportata in forma estesa e non nel formato GG/MM/AAAA per evitare confusione con l'altro formato MM/GG/AAAA.

THE OFFICER OF THE CIVIL REGISTER
ROSSANA CAMPISI
[*Illegible signature*]
[*Stamp of the Municipality of Rome*]

Rome, 1 October 2015

This certificate may not be submitted to public administrations
or to private subjects managing public services.

[*Vertical note on the side of the page pertaining to the Printing House*]

VUOI ACCEDERE ALL'INTERA BANCA DATI GRATUITA DI MULTILEX?

CLICCA QUI!